

## 也谈《三分事略》与《三国志平话》的 刊刻年代及版式异同<sup>\*</sup>

罗筱玉

**内容摘要:** 本文将《三分事略》与《三国志平话》重加比勘,并对《事略》与《平话》的异文、正误等详加分析,发现现存《事略》很可能是由元末建安书堂刊于至正甲午(1354)年间,是在原《事略》(可能刊刻于后至元年)旧板基础上覆刻刊补而成,是一个供人阅读却甚为粗恶的翻刻坊本。

**关键词:** 《三分事略》 《三国志平话》 刊刻年代

现存《三国志平话》(下文简称《平话》)与《三分事略》(下文简称《事略》)<sup>①</sup>二书都分上、中、下三卷,上图下文,图中题目有似回目,扉页上栏皆为刘、关、张三谒茅庐图。然《平话》扉页图上横刻“建安虞氏新刊”,而《事略》图上横刻“建安书堂”。《平话》扉页图下之栏所题书名为《新全相三国志平话》,《事略》同处则为《新全相三国志故□》(“故”字缺下部,下一字残,或为“事”),皆为左右各四大字竖刻;扉页中间竖刻四字:《平话》为“至治新刊”,《事略》则为“甲午新刊”。《平话》各卷首尾所题皆为整齐划一的《至治新刊全相平话三国志》,而《事略》卷上及卷中首行皆题《至元新刊全相三分事略》,卷上与卷中末行则题《照元新刊全相三分事略》,卷下首行仍题《照元新刊全相三分事略》,卷下末行则简缩为《新全相三分事略》。相较《平话》,《事略》缺八叶<sup>②</sup>。

<sup>\*</sup> 本文系国家社会科学基金项目《中晚唐五代的俗文学与诗歌的雅俗演化研究》(14BZW052)阶段性成果。

<sup>①</sup> 本文所涉《平话》引文依据国家图书馆所藏(日)泷本弘之编《全相平话五种》之《至治新刊全相平话三国志》(3卷,内阁文库本),东京游子馆,2009年;《事略》引文则据复旦大学古籍所藏《天理图书馆善本丛书·汉籍之部》第十卷之《三分事略》,东京八木书店影印本,1908年。

<sup>②</sup> 本文用“叶”字指原版插图上所标叶数。

《事略》与《平话》一出于建安李氏书堂，一出于建安虞氏务本堂<sup>①</sup>，标题也不同，然而无论从版式关目还是文辞情节上看，都大同小异，当为来自同一源头的同一系统的异本关系。再细勘《事略》、《平话》二书，发现二书同误或同不误之处多达 20 项：

1. 刘备索取关张之人(勇)<sup>②</sup>，却元谋略之大(人)[三左 / 7]{三左 / 7}<sup>③</sup>  
按，元，当为“无”，同误。
2. 交谁人为其头日[五右 / 15]{五右 / 15}  
按，日，当为“目”，同误。
3. 谁为头日……可为头目[七右 / 17-19]{七右 / 17-19}  
按，前“目”字同误为“日”；后“目”字同不误。
4. 今有汉天子差元师[八左 / 11]{八左 / 11}  
按，师，当为“帅”，同误。
5. 玄德问曰：“这里离杏村庄远近？……谁可将诏赦往杏村庄招安？……飞独往将诏赦去杏林庄招安[九右 / 10-13]{九右 / 10-13}  
按，前二“林”字同误为“村”；第三个“林”字同不误。
6. 于帐上坐定筵宴……正延宴间……[八左 / 13-14]{八左 / 13-14}  
按，前同用“筵”字，后同用“延”字。
7. 献宗觑这汉可敌二十个董卓[十四左 / 2]{十四左 / 2}  
按，宗，当为“帝”，同误。
8. 曹操因催粮就催青州表谭[十五左 / 1]{十五左 / 1}  
按，表，当为“袁”，同误。
9. 剋目斩贼臣董卓、吕布[十六右 / 4]{十六右 / 4}  
按，目，当为“日”，同误。以上为卷上。
10. “关公诛文丑”[五右 / 5-6]{五右 / 5-6}  
按，“关公诛文丑”为标题，应为阴文，两本都作阳文，同误。
11. 此军若有军……[十一左 / 8]{十一左 / 8}  
按，前“处”字同误为“军”，后“军”字同不误。
12. 今无直命而佐[十七右 / 19]{十七右 / 19}

① “李氏建安书堂”及“建安虞氏务本书堂”之名，见于毛春翔《古书版本常谈》（上海人民出版社，1977年）第45页所列举的元代书坊表。此表系据叶德辉《书林清话》录入，间亦有毛氏所补充者。并参刘世德：《谈〈三分事略〉：它和〈三国志平话〉的异同和先后》，《文学遗产》1984年第4期，第101页注①。

② 引文据《事略》，括号内标注《平话》异文。下同。

③ 《事略》的出处放在[叶 / 行]中，《平话》的出处放在{叶 / 行}中。《事略》引文出处所谓“三左”、“三右”，即第三叶之左面、右面，为原影印本所标；《平话》引文同叶亦相应地以“左”、“右”加以区别。下同。

按,直,当为“真”,同误。

13.军师令写“风”字如何[十八右/2]{十八右/2}

按,令,当为“今”,同误。

14.北处再有诸葛使人拦住……[十八左/19]{十八左/19}

按,北,当为“此”,同误。以上为卷中。

15.照元(至治)新棨[一右/1]{一右/1}

按,刊,二书同用“棨”字形。

16.孙庞骂鲁肃[一左/11]{一左/11}

按,庞,当为“权”,同误。

17.曹公觑了天惊[四左/14]{四左/14}

按,天,当为“大”,同误。

18.军师□百姓:“庞统尸首在何处?”[八左/18]{八左/18}

按,□,同缺“问”字。

19.岂料其此[十九左/10]{二十二左/10}

按,此,当为“死”,同误。

20.高贵公卿[二十右/2-3]{二十三右/2-3}

按,公卿,当为“乡公”,同误。以上为卷下。

据此大体可以推断:二者应存在直接翻印的先后关系:非《事略》翻刻自《平话》,即《平话》翻刻自《事略》。对于二书刊刻先后与版式之异同,已有不少学者曾予探讨,却结论纷歧,因此有对之重加探究并分析其原因的必要。

### 一、《事略》之刊刻年代旧说

对于《事略》的刊刻年代,学者们大致持三种不同意见:一是日本学者入矢义高教授较早地提出此书系翻刻本,认为扉页之“甲午新刊”不致舛讹,而书内之“至元新刊”值得怀疑,在未注意到书内另有“照元新刊”字样、未作详细考定的情况下,径将其刊刻时间定为后“甲午”,即元顺帝至正十四年(1354),认为该书晚于《平话》近三十年<sup>①</sup>。

二是陈翔华先生所提出的刊印于“元明易代之际”说。陈先生已注意到《事略》卷上、卷中的末叶末行与卷下的首页首行都标有“照元新刊”字样,认为“一连用了三个‘照’字,不仅再次证明这是一个翻刻本,而且明显地流露出不是元人的口气,或非元朝统治区域出版物”,因为“建安终元之世,为元朝统治区,奉元朝正朔,印书当不用‘照元’字样”<sup>②</sup>。陈先生将“照元”大理解为“依照元朝刊本”之意,因而推想此书刊刻于元明易代之际。

三是以刘世德先生为代表的前至元甲午(1294)说,此观点得到学界较广

<sup>①</sup>详参《天理图书馆善本丛书·汉籍之部》第十卷《三分事略》卷后所附的《解题》。

<sup>②</sup>陈翔华:《小说史又一部讲史话本〈三分事略〉》,《文献》第十二辑,第26页。

泛的认同。刘先生认为以上二家观点皆不可信,首先《事略》作为元刊本的特征十分显著,且从未见“照元新刊”、“照宋新刊”类元明版本存世;其次,《事略》扉页明标“甲午新刊”,书内另标“至元新刊”,而元代既是至元又是甲午的只有前至元三十一年(1294)。对于“照元”二字,刘先生以为元世祖忽必烈死于是年正月,从四月直至十二月元成宗虽已即位仍沿用至元年号不改,次年才改元,又根据此书多别字或同音假借字,认为“‘照’是同音字‘肇’的假借,‘照元’实即‘肇元’。所谓‘肇’和‘元’都是新的开始的意思”。刘先生称已在天理图书馆见过《事略》原书,封面上的“甲午新刊”四字与全书浑然一体,可信为原物;卷上和卷中首叶首行的“至元新刊”四字,绝无挖改、贴改等等可疑的痕迹,故而只有前至元三十一年才能同时满足“至元”、“甲午”、“照(肇)元”三个条件<sup>①</sup>。据此,《事略》的刊行应早于《平话》近三十年。

袁世硕先生又从旁增加一项佐证。据王沂《伊滨集》卷五《虎牢关》云:“君不见三分书里说虎牢,曾使战骨如山高。”卷七《虎牢关》又云:“回首三分书里事,区区缚虎笑刘郎。”认为两诗皆咏刘、关、张大战吕布于虎牢关之事,而此事并不见于《三国志》及裴松之注,故而王沂诗中所说的“三分书”,自非史书,当为讲史话本,因而推测在此之前已有“说三分”的话本刊行了<sup>②</sup>。然“三分”只是宋元以来的习语,并不专指《三分事略》类书。且王沂诗中所谓“缚虎”一事,实源于《三国志·吕布传》中“(曹操、刘备)遂生缚布,布曰:‘缚太急,小缓之。’太祖曰:‘缚虎不得不急也。’”<sup>③</sup>并非虎牢关一役所发生之事。且现存《事略》与《平话》卷上末叶“曹操斩陈宫”中仅一句话:“视虎者不言危。”并不足以成为王沂诗的出典。何况史载王沂生平履历不很清晰,我们仅知王沂曾于元延祐四年(1318)官嵩州同知,并知道他在嵩州任职几年,后于文宗至顺(1330-1333)间任翰林编修<sup>④</sup>;而三四年后至治(1321-1323)刊《平话》就已存世。即便两首《虎牢关》诗作于王沂在嵩州任职期间,也难以视为现存《事略》早于《平话》的旁证。

## 二、《事略》中“照元新刊”及所缺八叶新解

要廓清《事略》的刊刻年代及版式诸问题,势必要回答“甲午新刊”、“至元新刊”、“照元新刊”何以并存于《事略》一书?其中最让人迷惘的是“照元新刊”,但各家对于“照元”一词的解释歧异不一。上引陈文似将“照元”二字

<sup>①</sup>刘世德:《谈〈三分事略〉:它和〈三国志平话〉的异同和先后》,《文学遗产》1984年第4期,第104-105页。

<sup>②</sup>袁世硕:《古本小说集成·三分事略》前言,上海古籍出版社,1990年,第1-2页。

<sup>③</sup>陈寿:《三国志》卷七,中华书局,1982年,第227页。

<sup>④</sup>王沂生平履历见《四库全书总目》卷一六七《伊滨集》提要、《[嘉靖]真定府志》卷五、二七、曾廉《元书》卷八九。

理解为“依照元朝刊本”之意,刘文已予以驳正。然刘先生对于“照元”一词的解释毕竟仍属臆测。笔者在检索了电子版《四库全书》后发现,几乎没有“肇”、“元”连用以表“新的开始”义项的例子。顾炎武《日知录》卷三二曰:“元者,本也。本官曰元官……本来曰元来。唐、宋人多此语,后人以‘原’字代之,不知何解?或以为洪武中臣下有称元任官者,嫌于元朝之官,故改此字。”<sup>①</sup>则“元”在唐宋元时即今“原”之义。如唐希迁《参同契》中有“执事元是迷,契理亦非悟”<sup>②</sup>。宋《梦粱录·百戏伎艺》有“更有弄影戏者,元汴京初以素纸雕簇”<sup>③</sup>。元至治刊《平话》中例证亦不少:“元来此法便是医学究疾病名方”{卷上/四右/14};“元名诸葛亮……元是庄农”{卷中/十六右/2-10}。至于“照元”组合,屡见于元明以来的文献中。如元刊《元典章》户部卷五《典章》十九“典田执契归着”条:“咨请就令合属归对追照元立文约,委的是实,别无诈伪,依例归着……”<sup>④</sup>元《[至大]金陵新志》载:“至来年,禾麦未熟艰难之际,只照元杂价出粟。”<sup>⑤</sup>清《士礼居藏书题跋记》有“斯言良然,安得好古者悉照元本精摹付梓,嘉惠艺林”<sup>⑥</sup>。以上自元至清文献中的“照元”二字均暗含“依照原”+动词或名词的结构与意义模式。据此,《事略》中的“照元新刊全相三分事略”或可理解为“依照原至元刊《三分事略》新刊而成的甲午刊全相《三分事略》”。

若此,程毅中先生对《事略》中的“照元”二字所做的推测或许已接近事实:“至元新刊”的《事略》确实存在过,不过现存的却是它的翻刻本。至于《事略》扉页的“甲午新刊”,程先生认为有两种可能:一是底本所存纪年即前至元三十一年(元代前至元甲午,1294),一是翻刻本的纪年(元代后甲午1354或明代甲午1414)<sup>⑦</sup>。在此程先生实已隐含“照元新刊”即“依照原刊本”(即“(前)至元新刊”的《事略》)翻刻的意思,与上文所论元明以来“照元”组合的内涵大体一致。然而现存《事略》、《平话》是否真的是像程先生所推测的都是前至元《事略》的翻刻本呢?

笔者在仔细比勘《事略》各卷文字的基础上,发现《事略》全书字体非一:一些页面字形呈瘦长斜体趋势,且模糊湮漫颇难辨认,或为旧板固有;另一些页面字形则呈长方规整趋势,大体为新补所致;有时同一页内竟杂有这两种字

①顾炎武著,黄汝成集释,栾保群、吕宗力校点:《日知录集释》,上海古籍出版社,2006年,第1827页。

②《景德传灯录》卷三十《参同契》,《四部丛刊》三编58,上海书店影印本,1985年,第8页。

③吴自牧:《梦粱录》,上海古典文学出版社,1956年,第178页。

④陈高华、张帆等校注:《元典章》,中华书局、天津古籍出版社,2011年,第697页。

⑤张铨:《[至大]金陵新志》卷十三上,文渊阁《四库全书》史部第492册,第532页。

⑥黄丕烈:《士礼居藏书题跋记》卷二,清光绪十年(1884)滂喜斋刻本。

⑦程毅中:《宋元小说研究》,江苏古籍出版社,1998年,第284-285页。

形特点。或可据此推测,现存《事略》是在旧板的基础上补刻而成。大体上看,《事略》卷上以第十一叶为上卷分界线,前一部分字形潦草,后一部分相对清晰;至第十八、十九叶(其中第十八叶左面的后4、5行已复潦草)又回复此前的模糊潦草,应为旧板所存;此后实缺三叶,即原刊第二十、二十一、二十二叶。卷上第十九叶左面,二十叶右面则显示出旧板杂有新补痕迹,如第十九叶左面有意跳过缺叶,紧承前图内所标叶数“十八”而改标为“十九”,显系新补;最末叶即第二十叶右面末行题名下端的阴文“二十”字样<sup>①</sup>,以及该页插图中“先主”及末行题名中“照元”字样都看得出来是新补所致。

《事略》卷中第二叶左面大体可视为该卷分界线,前部字体欹斜而粗疏,后部字形疏朗工致。其中第十六叶左面、第十七叶系旧板间杂新补所致;第二十叶左面大部分系新补,如此页插图所标阳文“二十”字样,同《平话》。此后缺二叶,即原刊第廿一、廿二叶。卷中最末叶也是旧板间有新补痕迹,如第二十一叶右面插图内标题不仅笔势粗拙且有所磨漫,应系旧板所存;第二十一叶左面插图的车轮右下侧标有阴文“廿三”字样<sup>②</sup>,亦系旧板所有,这里的叶码本应为“廿一”,或因刻工粗心未改。

卷下除第一叶右面为旧板外,其余大多为新刻,故而相较前二卷,该卷较为清晰而工整。其中第十八叶右面除插图中、正文内阴文标题系旧板外,多为新补。此后缺三叶,即原刊第十九、二十、廿一叶。第十九叶左面大体为新刻,因图内所标阴文“十九”<sup>③</sup>字样为新补,故能紧承前插图内所标之“十八”而无舛误。卷下最末叶再次显示新旧交杂特征,其中第二十叶左面末行阴文标题“新全相三分事略下”显系旧板所有,插图内的阳文“廿三”字样,可能系新补刻工未加注意而不及改正为“二十”。

正如程毅中先生所推测的那样,“至元新刊”的《事略》确实存在过。现存《事略》显系翻刻本,文中三处“照元”皆系新补刻而成。另《事略》相较《平话》所阙的八叶(卷上第二十、二十一、二十二叶,卷中第二十一、二十二叶,卷下第十九、二十、二十一叶),也并非像一般所认为的是书商或刻工有意漏刻,很可能是因为原来的旧板已缺或磨灭太甚,后来的刻工无意补刻所致。然而《事略》中这些脱叶都处于每卷倒数第二至第四叶之间,在整叶需要大量新补的情况下,新刻工会注意脱叶情况从而使新补叶的叶码能前后一致,如《事略》卷下第十九叶左面图中新补阴文“十九”<sup>④</sup>字样,即能紧承前叶插图内所标之“十八”而无误;而每遇旧板所存叶大体可用,新刻工则往往未及改刻旧板插图叶数,从而导致前后数字不连续。考虑到该书整体上刊刻并不精严,在修板改刻之际有种种疏漏亦属情理中事。

①《平话》同叶末端所刻阴文为“二十三终”。

②《平话》相应叶插图所标为阳文“廿三”。

③《平话》此叶插图内所标为阴文“廿二”。

④《平话》此叶插图内所标为阴文“廿二”。

### 三、从《事略》、《平话》之异同看《事略》的刊刻年代

若仔细比勘《事略》与《平话》，其文字出入还是不少的，现分类列表如下。

表一：《事略》、《平话》异文表

| 卷数 | 引文出自《事略》，《平话》异文用（）注出；《事略》的出处放在[叶/行]中，《平话》的出处放在{叶/行}中 |
|----|--|
|    | 1.至元(至治)新刊全相事略(平话三国志卷之)上[-一右/1]{-一右/1}               |
|    | 2.连饮二(三)钵[-一右/16]{-一右/16}                            |
|    | 3.请我王出(下)轿子[-一左/17]{-一左/17}                          |
|    | 4.天公又(即)差……”[三右/20]{三右/20}                           |
|    | 5.有文字到日(时),火速前来……[五右/12]{五右/12}                      |
|    | 6.话分两处(说)[五左/19]{五左/19}                              |
|    | 7.身長九尺三(二)寸[六右/2]{六右/2}                              |
|    | 8.……故来此处逃(避)难[六右/12]{六右/12}                          |
|    | 9.关公遂将(进)酒於得公[六左/11]{六左/11}                          |
|    | 10.谁人敢去探它军(贼兵)多少[七左/8]{七左/8}                         |
|    | 11.在(往)任城县东门[八右/9]{八右/9}                             |
|    | 12.绕城大骂,无一人印(并无一人应)[九右/19]{九右/19}                    |
|    | 13.三停占了三(二)停[九左/7-8]{九左/7-8}                         |
|    | 14.随后大军离(拔)寨都赴扬州[十右/14]{十右/14}                       |
| 卷上 | 15.回顾看(头觑)定刘备……去(上)桑材(村)乞食贼牛(饿夫)[十左/20]{十左/20}       |
|    | 16.与(对)诸军将说知……有那(十)常侍官将宣诏[十一左/4-5]{十一左/4-5}          |
|    | 17.在前抱(抛)下粮草[十一左/8]{十一左/8}                           |
|    | 18.刘备到衙见关张众将,皆(邀)至前厅置坐[十二右/2]{十二右/2}                 |
|    | 19.至天晚二更前(向)后[十二右/10]{十二右/10}                        |
|    | 20.飞独杀弓/手廿(弓手(二字竖行并列)/二十)余人[十二右/17-18]{十二右/17-18}    |
|    | 21.玄德相(作)平原县丞[十三右/1]{十三右/1}                          |
|    | 22.随众诸侯至(到)虎牢关[十五右/4]{十五右/4}                         |
|    | 23.言吕布只得捉十八位(镇)诸侯[十六右/19]{十六右/19}                    |
|    | 24.交马不到(都无)三合[十六左/2-3]{十六左/2-3}                      |
|    | 25.太平(中平)七年春[十七左/13]{十七左/13}                         |
|    | 26.外有李肃提刀(剑)来寻吕布[十八右/7]{十八右/7}                       |
|    | 27.虎牢关下自(深)结有冤[十八左/4]{十八左/4}                         |
|    | 28.玄德公将军座(麾)下[十八左/9]{十八左/9}                          |

(续表)

|    |   |
|----|---|
| 卷上 | 29.若吕布心变夺城(其)徐州[十八左 / 18-19][十八左 / 19]  |
|    | 30.曹公(操)言:“斩,斩!”……曹公(操)斩了吕布[二十右 / 11-12][二十三右 / 11-12](此后《事略》多为“曹公”,而《平话》多为“曹操”、“曹贼”) |
|    | 31.双目能观二四胎(耳轮)……他家本是十(中)山后[二十右 / 16-17][二十三右 / 16-17]                                 |
|    | 32.照元(至治)新刊全相事略上二十(平话三国志卷上二十三终)[二十右 / 18][二十三右 / 18]                                  |
| 卷中 | 1.至元(至治)新刊全相事略中(平话三国志卷中)[一右 / 1][一右 / 1]  |
|    | 2.文丑败,打(拨)马走[五右 / 4][五右 / 4]  |
|    | 3.见二嫂灵前烧香奠酒大(啼)哭[五左 / 12-13][五左 / 12-13]  |
|    | 4.冀王赐(勸)酒,关公不饮[六右 / 18][六右 / 18]  |
|    | 5.赵云故将金(锣)鼓喧天[七右 / 2][七右 / 2]   |
|    | 6.使丈八长(钢)牟,却取赵云[七右 / 7][七右 / 7]   |
|    | 7.急忙架隔遮过(截)……关公不断杀,立(搦)马曰……[七左 / 3][七左 / 3]   |
|    | 8.又见尘头闭(映)日,似雨遮天[七左 / 7][七左 / 7]  |
|    | 9.又令人急忙(摇旗)噪鼓[七左 / 13][七左 / 13]   |
|    | 10.见为荆王者(若)见荆王但得一郡之地[八右 / 5][八右 / 5]  |
|    | 11.坛溪两岸长青草(蒲)[八左 / 12][八左 / 12]   |
|    | 12.□□(先主)记(跳)檀溪[九右 / 1][九右 / 1]   |
|    | 13.多因公(应仙)子会瀛洲[九左 / 5][九左 / 5]  |
|    | 14.曹公(操)军后杀者百姓。分军二(三)队而起[十二左 / 10][十二左 / 10]  |
|    | 15.张飞摆旗(拒桥)退卒[十四右 / 1][十四右 / 1]   |
|    | 16.托庸令右左(今委差)一官人[十五左 / 19][十五左 / 19]  |
|    | 17.朱葛身长九尺五(二)寸,年始三旬[十六右 / 6-7][十六右 / 6-7]   |
|    | 18.周瑜、鲁肃、诸葛三人共话闻(间)有人报言[十七右 / 4-5][十七右 / 5]   |
|    | 19.众官与皇叔筵会了(罢)[十九左 / 1][十九左 / 1]  |
|    | 20.照元(至治)新刊全相三分事略(平话三国志卷之)中[二十一左 / 18][二十三左 / 19]                                     |
| 卷下 | 1.照元(至治)新架全相三分事略(平话三国志卷)下[一右 / 1][一右 / 1]   |
|    | 2.军师使魏延相杀,二百(日)不分胜败[三右 / 14-15][三右 / 15]  |
|    | 3.无二(三)日,关将与黄忠斗中不见成败(输赢)[三右 / 19-20][三右 / 19]   |
|    | 4.马超出马持枪大(搦)战[四左 / 14-15][四左 / 14]  |
|    | 5.曹公(操)大喜,师公(父)言者当[五右 / 17][五右 / 17]  |
|    | 6.建兴十五年三(二)月半[17-18 / 十七左][17-18 / 十七左]   |
|    | 7.映阶青(碧)草自春色[十九右 / 20][二十二右 / 20]   |
|    | 8.张飞叫把旗人王强当面打五十杖(棒)[十五右 / 11][十五右 / 11]   |
|    | 9.帐内捉你蛮王波,这(不信)朱(诸)葛[十七右 / 5][十七右 / 5]  |

(续表)

|  |
|--|
| 10. 蛮王言：“本事(诸葛)强，放我几番何意？”[十七右/6] {十七右/6}   |
| 11. 军师北(却)上剑关[十八右/19] {十八右/19}             |
| 12. 死朱(诸)葛能有(走)活仲达[十九左/9] {二十二左/9}         |
| 13. 新全相三分事略下(新全相平话三国志卷终)[二十左/20] {二十三左/20} |
| 合计：卷上异文 32 项，卷中 20 项，卷下 13 项，共计 65 项       |

表二：《事略》、《平话》互补表

|    |   |
|----|---|
| 卷数 | 一、《平话》补《事略》。引文出自《事略》，《平话》异文用( )注出；《事略》的出处放在[叶/行]中，《平话》的出处放在{叶/行}中 |
| 卷上 | 1. □□□□□□(天差仲相作阴君)[二右/1] {二右/1}                                   |
|    | 2. □□(桃园)结□(义)[七右/1] {七右/1}                                       |
|    | 3. □(破)黄巾[九右/1] {九右/1}  |
|    | 4. □□□(张飞杀)太守[十一右/1] {十一右/1}                                      |
|    | 5. □□□□□(张飞鞭督邮)□□□(厅拖三)[十二右/1] {十二右/1}                            |
|    | 6. 玄德□(平)原德政及民[十四右/1] {十四右/1}                                     |
|    | 7. □□□□(董卓弄权)[十五右/1] {十五右/1}                                      |
|    | 8. 三战□□(吕布)[十六右/1] {十六右/1}  |
|    | 9. □□□□(张飞摔袁)襄[十九右/1] {十九右/1}                                     |
| 卷中 | 1. □□□□□□□□(汉献帝宣玄德关张)[一右/1] {一右/1}                                |
|    | 2. □□□□□(关公袭车胄)[二左/1] {二左/1}                                      |
|    | 3. □□(赵云)见玄德[三右/1] {三右/1}   |
|    | 4. □(关)公斩蔡阳[七右/1] {七右/1}  |
|    | 5. □□□(先主跳)亶溪[九右/1] {九右/1}  |
|    | 6. □□□□□(赵云抱太子)[十三右/1] {十三右/1}                                    |
|    | 7. 皇叔□(困)于夏口[十四左/9] {十四左/9}                                       |
|    | 8. □□□□□□□□(玄德黄鹤楼私遁)[十九右/1] {十九右/1}                               |
|    | 9. □□□□□(曹璋射周瑜)[二十右/1] {二十右/1}                                    |
|    | 10. □□□□□(吴夫人回面)[二十一右/1] {二十三右/1}                                 |
| 卷下 | 1. □(张)飞刺蒋雄[二右/1] {二右/1}  |
|    | 2. □□(孔明)引众现玄德[三左/20] {三左/20}                                     |
|    | 3. □□(马超)败曹公[五右/1] {五右/1}   |
|    | 4. □(落)城庞统中箭[七右/1] {七右/1}   |
|    | 5. □□□□□(关公单刀会)[十右/1] {十右/1}                                      |
|    | 6. □□□□□□(黄忠斩夏侯渊)[十一右/1] {十一右/1}                                  |
|    | 7. □□□□□(张飞捉于裨)[十二右/1] {十二右/1}                                    |
|    | 8. □□□(孔明七)纵七擒[十七右/1] {十七右/1}                                     |

(续表)

|    |  |
|----|--|
|    | 9.□□□□(孔明木牛)流马[十八右/1]{十八右/1}   |
|    | 10.□□□□(将星坠)孔明营[二十右/1]{二十三右/1}   |
| 总计 | 《平话》补《事略》空白处卷上 9 项,卷中 10 项,卷下 10 项,共计 29 项。可补之文多为《事略》标题漶漫不清处。  |
| 卷数 | 二、《事略》补《平话》。引文出自《平话》,《事略》异文用( )注出;《平话》的出处放在[叶/行]中,《事略》的出处放在[叶/行]中  |
| 卷上 | 1.当日,驾因闲游,□(至)御园[一右/5-6][一右/5-6]   |
|    | 2.近臣奏曰:“非干王莽事,□(皆)是逼迫黎民移买裁接……”□□□(帝得知),急令:“来日是三月三日清明节假,□□(出其)黄榜……”[一右/7-9][一右/7-9]   |
|    | 3.二弟提四袍服,在面前解开,……都色带□(起)黄巾。张觉省谕着众人:“今日汉朝天下合休也,我□(后)兴也。若我有日为君,……小□(者)封刺史。”省会罢,……手持禾□(叉)棍棒。为首者张觉等三人□(将)引五十万壮士,……[五右/16-20][五右/16-20] |
|    | 4.好结英豪,小□(少孤),□(与)母织席编履为生[六左/1][六左/1]  |
|    | 5.□□□(群枪一)齐向前来刺张飞[八左/1][八左/1]  |
| 卷中 | 1.司马仲达曾道:来不可□(袭),□(坐)不可守[十右/8][十右/8]   |
|    | 2.有□□(王字)关[十九右/20][十九右/20]   |
| 卷下 | 1.软痛大醉,□(一)言:“张飞今日醉……”[十五右/14-15][十五右/14-15]   |
|    | 2.军中□(一)发哭起来[二十二左/2][十九左/2]  |
|    | 3.都于左国□(城)[二十三右/20][二十右/20]  |
| 总计 | 《事略》补《平话》空白处仅 10 项,所补处或为新刻工根据他本补刻所致。   |

表三:《事略》《平话》正误表

| 卷数 | 《事略》正,《平话》误。引文出自《事略》,《平话》误文用( )注出;《事略》的出处放在[叶/行]中,《平话》的出处放在[叶/行]中 | 原因     |
|----|---|--------|
| 卷上 | 1.乃是孙太(大)公庄,太(大)公生二子[四右/12][四右/12]                                | 多为形近所致 |
|    | 2.刘备见道,荒出寨(宫)门迎接至中军帐坐定[十左/14][十左/14]                              |        |
|    | 3.哥哥错矣,從(徙)长安至定州[十二右/5-6][十二右/6]                                  |        |
|    | 4.此(比)马非凡马也[十三左/18][十三左/18]                                       |        |
|    | 5.克日(目)斩贼臣董卓、吕布[十六右/4][十六右/4]                                     |        |
| 卷中 | 1.梅氏抱阿计仰面(而)大恸[三右/1][三右/1]  |        |
|    | 2.若不实说便杀了(着)你[六左/2][六左/2]   |        |
|    | 3.兄弟道二哥顺了(子)曹操[七左/16-17][七左/16-17]                                |        |
|    | 4.每(母)日设宴[八右/3][八右/3]   |        |
|    | 5.道童报曰(田)[十右/2][十右/2]   |        |
|    | 6.曹公(操)拜夏侯敦为大(天)元帅(“师”当为“帅”)[十一右/1][十一右/1]                        |        |

(续表)

|        |   |  |
|--------|---|--|
|        | 7.元帅(师)令人赴高阜处望[十一左/3][十一左/3]                              |  |
|        | 8.其军无万(方)[十一左/4][十一左/4]                                   |  |
|        | 9.去觑土(土)卒无三百(先三日)[十一左/7][十一左/7]                           |  |
|        | 10.张飞上马阑住(往)[十一左/14][十一左/14]                              |  |
|        | 11.夏侯敦言:村夫(天)慢我[十一右/9][十一右/9]                             |  |
|        | 12.曹公引一百万大(去)军[十二右/8-9][十二右/9]                            |  |
|        | 13.当夜文字,天(大)明复回[十二右/11][十二右/11]                           |  |
|        | 14.使不动兵江北(比)岸[十七右/2][十七右/2]                               |  |
|        | 15.使人不(小)着玄德,众问(间)为何[十九右/5][十九右/5]                        |  |
| 卷<br>下 | 1.皆被张飞所收(牧)[一右/15-16][一右/15-16]                           |  |
|        | 2.庞统使魏延当住(往)张邦瑞[七右/19][七右/19]                             |  |
|        | 3.令夏侯渊(敦)出马,刘封交战[十一右/9-10][十一右/9]                         |  |
|        | 4.后有军师(帅)三千军来袭[十二左/8][十二左/8]                              |  |
|        | 5.吕蒙将百员将十(千)万军至荆东南[十三左/17][十三左/17]                        |  |
|        | 6.数日(目)不下[十六左/8-9][十六左/8]                                 |  |
| 总      | 《事略》正《平话》误处:卷上 5 项、卷中 15 项、卷下 6 项,共计 26 项,《平话》所误处大多为形近所致。 |  |

表四:《平话》《事略》正误表

| 卷数     | 《事略》误,《平话》正。引文出自《事略》,《平话》正确文字用( )注出;《事略》的出处放在[叶/行]中,《平话》的出处放在(叶/行)中 | 原因               |
|--------|---|------------------|
| 卷<br>上 | 1.江东吴王(土)蜀地川,官(曹)操英勇占中原[一右/1][一右/1]                                 | 形<br>近<br>致<br>误 |
|        | 2.皆(背)着琴剑[一右/12][一右/12]   |                  |
|        | 3.两朵桃花上险(脸)来[一右/17][一右/17]  |                  |
|        | 4.诛子(了)子婴[一左/19][一左/19]   |                  |
|        | 5.在未央宫,鲍(钝)剑而死[二左/8][二左/8]  |                  |
|        | 6.孙权占得地利,下(十)山九水……刘备索取关张之人(勇),却元谋略之大(人)[三左/6-7][三左/6-7]             |                  |
|        | 7.不主吉凶,只至(主)山摧[四右/3][四右/3]  |                  |
|        | 8.天下合休北(也)[四左/8][四左/8]  |                  |
|        | 9.关公见凤问,官(观)飞貌亦非凡[六右/10][六右/10]                                     |                  |
|        | 10.念么何末(河)解州人氏[六右/11][六右/11]  |                  |
|        | 11.乃身边元(无)钱[六右/15][六右/15]   |                  |
|        | 12.飞邀怨(德)公同坐[六左/13][六左/13]  |                  |
|        | 13.园内有一小高(亭)[六左/16][六左/16]  |                  |
|        | 14.以此夫(大)者为兄[六左/18][六左/19]  |                  |

(续表)

|   |
|---|
| 15.叹曰：“女(大)丈夫生于世当如此乎？”[七右/1][七右/1]          |
| 16.元帅聚(降)令先锋军兵并帅府下诸将头目[八左/13][八左/13]        |
| 17.张宝令(合)兵一处[八左/15][八左/15]                  |
| 18.正(止)将本部下杂虎军去足矣[八左/18][八左/18]             |
| 19.前离兖州千(十)余里下寨[八左/20][八左/20]               |
| 20.当日天时皆(昏)暗[九左/11][九左/11]                  |
| 21.得胜班师(师)[十右/1][十右/1]                      |
| 22.前有一夫(大)林[十右/1][十右/1]                     |
| 23.元帅降令安执(抚)百姓,秋毫九(无)犯[十左/6][十左/6]          |
| 24.我令(今)现帝奏破黄巾一事[十左/10][十左/10]              |
| 25.打下牙两个满只(口)流血[十一右/3][十一右/3]               |
| 26.来日大(天)晓[十一右/4][十一右/4]                    |
| 27.至本寨荆(刘)备心闷[十一右/8][十一右/8]                 |
| 28.言(告)大人宽恕[十一左/17][十一左/17]                 |
| 29.手提失(尖)刀[十二右/10][十二右/10]                  |
| 30.朝廷得知干(十)常侍[十二右/20][十二右/20]               |
| 31.不敢使(便)来见[十二左/5][十二左/5]                   |
| 32.关张大怒名(各)带刀走上厅来[十二左/14][十二左/14]           |
| 33.有战将个(千)员[十三右/19][十三右/19]                 |
| 34.使交(丈)二方天戟[十四右/5][十四右/5]                  |
| 35.太师叫牛信将十万军往(往)西凉府[十四右/14][十四右/14]         |
| 36.帝问诸(谁)人可去[十四右/18][十四右/18]                |
| 37.童(帝)问：“卿姓名？”[十四左/1][十四左/1]               |
| 38.桥道乎(平)正[十四左/6][十四左/6]                    |
| 39.今有汉天使在衙门对(外)[十四左/13][十四左/13]             |
| 40.刘备曰：“小宫(官)武艺不会……”[十五右/2][十五右/2]          |
| 41.自从桃园结义(义)[十五右/3][十五右/3]                  |
| 42.何处归正(止)[十五右/10][十五右/10]                  |
| 43.使方天戟(戟),无人可当[十五左/12][十五左/12]             |
| 44.耳过並(垂)肩,反(双)手过膝[十五左/15][十五左/15]          |
| 45.天(大)桑林(村)人也[十五左/20][十五左/20]              |
| 46.绿袍(袍)槐简[十六右/1][十六右/1]                    |
| 47.先主不忍,使双投(股)剑[十六左/20][十六左/20]             |
| 48.信步到后花园内小庭同(闷)坐,独言献帝懦乃(弱)[十七右/10][十七右/10] |
| 49.即使(便)请吕布赴会[十七左/5][十七左/5]                 |
| 50.吕布新(刺)董卓[十八右/1][十八右/1]                   |

(续表)

|        |   |
|--------|---|
|        | 51.今董卓善(弄)权[十八右 / 10][十八右 / 10]                           |
|        | 52.尔言来(杀)吕布,天下骂名,不啻余(类尔)之上祖[十八右 / 11][十八右 / 11]           |
|        | 53.你骂织席编履村山(夫)[十九右 / 17][十九右 / 17]                        |
|        | 54.顷刻曹豹献子(了)西门[十九左 / 12][十九左 / 12]                        |
|        | 55.为事纠谁(舛讹)[二十右 / 1][二十三右 / 1]                            |
|        | 56.“大耳城(贼),逼吾速矣。”[二十右 / 11][二十三右 / 11]                    |
| 卷<br>中 | 1.令(今)汉天下有关(倒)悬之急[一左 / 11][一左 / 11]                       |
|        | 2.如車(奉)暗诏,当以决断拈(扫)除奸雄,遍告天上(下)[一左 / 12-13][一左 / 12]        |
|        | 3.玄得升(并)关张二将[一左 / 14][一左 / 14]                            |
|        | 4.日公(由“曹公”讹为“日公”)截(曹操勣)吉平[二右 / 1][二右 / 1]                 |
|        | 5.无引(计)可料[二右 / 12][二右 / 12]                               |
|        | 6.皇叔叙其筋将(筋骨)[二右 / 13][二右 / 13]                            |
|        | 7.离徐州二(三)十里二(至)帖口店[二右 / 16][二右 / 16]                      |
|        | 8.引三平(千)军劫曹操[二左 / 11][二左 / 11]                            |
|        | 9.兄嫂活则问(同)活交(死)则同死[三右 / 2-3][三右 / 2-3]                    |
|        | 10.本官是袁谁(谭)[三左 / 8][三左 / 8]                               |
|        | 11.近闻西大(太)山有贼将[四右 / 10][四右 / 10]                          |
|        | 12.借(痛)折天(太)半[四左 / 2][四左 / 1-2]                           |
|        | 13.囚(时)耐刘备[五右 / 8][五右 / 8]                                |
|        | 14.先主小(上)马出寨[五右 / 15][五右 / 15]                            |
|        | 15.上车出长安曰(西)北进发[六右 / 1][六右 / 1]                           |
|        | 16.令许褚未(奉)献,又不下马[六右 / 12][六右 / 12]                        |
|        | 17.陌问(闻)锣鼓[六左 / 7][六左 / 7]                                |
|        | 18.使一条枪丈八神矣(牟)[六左 / 19][六左 / 19]                          |
|        | 19.萬(離)古城相近[七右 / 2][七右 / 2]                               |
|        | 20.尔言:“下(不)求国(同)日生,只頭(願)同日死[七右 / 17][七右 / 17]             |
|        | 21.今有汉将蔡王(阳),尔今引未(来)故意征伐[七左 / 9][七左 / 8-9]                |
|        | 22.令(今)引家小来寻兄长[七左 / 12][七左 / 12]                          |
|        | 23.先上(主)披头跣足[八左 / 19][八左 / 19-20]                         |
|        | 24.与徐庶逃(送)路[九右 / 6][九右 / 6]                               |
|        | 25.何刘(所)念哉[九右 / 8][九右 / 8]                                |
|        | 26.人(见)在南王(阳)卧龙岗[九右 / 11][九右 / 11]                        |
|        | 27.动止有神鬼不介(解)之机,可力(为)军师,先主所(听)毕大喜[九右 / 12-13][九右 / 12-13] |
|        | 28.唇似望(塗)朱[九右 / 19][九右 / 19]                              |
|        | 29.汉皇叔列(刘)备[九左 / 1][九左 / 1]                               |

(续表)

|        |   |
|--------|---|
|        | 30.使令人應(磨)得墨稠就(濃於)西墙上写诗一首[九左/3-4][九左/3-4]                           |
|        | 31.太守复回半治(辛治)[九左/6][九左/6]   |
|        | 32.谒见又空婦(歸)[九左/14][九左/14]   |
|        | 33.三顏(顧)孔明[十右/1][十右/1]  |
|        | 34.先生日月當(日常)思[十右/2][十右/2]   |
|        | 35.念刘备是汉朝十七我(代)玄孙[十右/16-17][十右/16-17]                               |
|        | 36.今四季三性(三往)(按,当为三往)[十右/19][十右/19]                                  |
|        | 37.便(使)贤人走于山野[十左/4][十左/4]   |
|        | 38.曹操引百万军天(无)三日至城下[十二右/17][十二右/17-18]                               |
|        | 39.倘若在早(旱)滩上赢了周瑜[十六左/13][十六左/13]                                    |
|        | 40.众官皆敢(散)[十七右/16][十七右/16]  |
|        | 41.若遣报(肯投)曹,将(蒋)拜(幹)言曰:……[十七左/1][十七左/1]                             |
|        | 42.周瑜言曰:“大喜(事)已成也。”[十七左/13][十七左/13]                                 |
|        | 43.吾使一计众令(合)情,将至笔砚手心里写……众意个(不)同当以参详……放(於)手心写毕[十七左/15-17][十七左/15-17] |
|        | 44.大(天)知鼎足三分后[十八左/1][十八左/1]   |
|        | 45.本都(部)军无一万[十八左/11][十八左/11]  |
|        | 46.是定(走)了曹贼[十九右/4][十九右/4]   |
|        | 47.吾牙(弟)性匪石[十九右/7][十九右/7]   |
|        | 48.诸葛赤(当为“亦”)人(去),万无一失[十九右/8][十九右/8]                                |
|        | 49.周公璋(瑾)别来无羔[二十左/4][二十左/4]   |
|        | 50.前后早(半)年,……有太夫人令曾(鲁)肃来馆驿史女小(中安下)[二十一左/9-10][二十三左/9-10]            |
| 卷<br>下 | 1.至大(天)明,元帅西行[一右/13][一右/13]   |
|        | 2.军月(师)拦住……吾如(知)周瑜死[一左/7-8][一左/7-8]                                 |
|        | 3.皆披(被)庞统所说[二右/15][二右/15]   |
|        | 4.至晚赵范带酒,留数千(十)个妇人[二右/18][二右/18]                                    |
|        | 5.当与子童(童)为妻[二右/20][二右/20]   |
|        | 6.吾只只(识)云长,岂识张飞[三右/16][三右/16]                                       |
|        | 7.杀子(了)曹公(贼)家族[五右/10][五右/10]  |
|        | 8.又拜一先生为师(帅),自言庞统[六右/16][六右/16]                                     |
|        | 9.有刘巴……十(上)大夫秦福与皇叔相里(争)[七右/1][七右/1]                                 |
|        | 10.其(共)行奔嘉明关[八右/18][八右/18]  |
|        | 11.倘此(比)吾难[十右/6][十右/6]  |
|        | 12.立一柱上鈞(釘)一环[十右/9][十右/9]   |
|        | 13.其笛声不响二(三)次[十左/2][十左/2]   |
|        | 14.兵(军)帅(师)认得是马超[十一右/8][十一右/8]                                      |

(续表)

|    |   |          |
|----|---|----------|
|    | 15.关公水洽(澹)于禁军[十四右 / 1][十四右 / 1]                             |          |
|    | 16.帝说(认)的是爱弟张飞……吾弟老矣,来日也(出)军……[十五右 / 5-6][十五右 / 5-6]        |          |
|    | 17.把张飞师(帅)字旗杆刮折[十五右 / 10][十五右 / 10]                         |          |
|    | 18.扯太子粹武侯涸(泪)下[十五左 / 5][十五左 / 5]                            |          |
|    | 19.武侯告曰:“臣每(亮)有何得(德)行……”[十五左 / 11][十五左 / 11]                |          |
|    | 20.八百万城(垓)星官皆在八地(堆)百(石)上[十五左 / 19][十五左 / 19]                |          |
|    | 21.军师令军送(速)过,言不闻蛮景……巴蛇巧(乃)蛮他(地)毒物[十六左 / 17-18][十六左 / 17-18] |          |
|    | 22.孟获言“先帝刘备借了十万军却不得你(俺)反?”[十七右 / 1][十七右 / 1]                |          |
|    | 23.又使今朱(金珠)赎子(了)[十七右 / 12][十七右 / 12]                        |          |
|    | 24.乃后了(子)刘封以断讫[十八右 / 3][十八右 / 3]                            |          |
|    | 25.使人问侧近庄农之字(家)秦川把军官姓甚名谁[十八右 / 16][十八右 / 16]                |          |
|    | 26.朱(诸)处勾木匠造成木牛流马[十八右 / 19][十八右 / 19]                       |          |
|    | 27.荒速令人打操(揲)了[十八左 / 11][十八左 / 11]                           |          |
|    | 28.□(又)问:“今岁好夫(大)雨?”[十九右 / 2][二十二右 / 2]                     |          |
|    | 29.百姓闻之如丧者(考)妣[十九左 / 12][二十二左 / 12]                         |          |
| 总计 | 《事略》因形近所致讹误处卷上 56 项,卷中 50 项,卷下 29 项,共计 135 项                |          |
| 卷上 | 1.往西川益州建都为皇帝,约五十馀交(年),交仲相……[三左 / 10][三左 / 10]               | 记忆联想牵连致误 |
|    | 2.姓氏(关)名羽字云长[六右 / 1][六右 / 1]                                |          |
|    | 3.帝亦带酒归后宫,董王允(卓见)四妃之(以)言相戏,有宰相王允[十七右 / 7-8][十七右 / 8]        |          |
|    | 4.徐州何不分付与我,袁(却)让与刘备[十九左 / 4-5][十九左 / 4-5]                   |          |
| 卷中 | 1.小人上(去)下邳[二左 / 19][二左 / 19]                                |          |
|    | 2.翼王军(无)语,又言皇叔起军[四右 / 11][四右 / 11]                          |          |
|    | 3.吴折麒(麟)[四左 / 18][四左 / 18]                                  |          |
|    | 4.向南宜北(视)伏龙冈[九右 / 16][九右 / 16]                              |          |
|    | 5.快越言曰“荆王死,刘备(琪)造城(叛)……”[十二右 / 16][十二右 / 16]                |          |
|    | 6.此事曹相事(争)知[十七左 / 4][十七左 / 4]                               |          |
|    | 7.手内风(覩)皆为“火”字[十七左 / 18][十七左 / 18]                          |          |
|    | 8.众人操(撮)曹公上马[十八左 / 10][十八左 / 10]                            |          |
|    | 1.三队军无十万十(实)八万[七左 / 10-11][七左 / 11]                         |          |
|    | 2.报事人曰:“国舅引千军来点覩嘉明关公(紫)乌城[八左 / 8-9][八左 / 8-9]               |          |
|    | 3.正撞着夏(马)超相杀(按:后有“夏侯渊”,因牵连而误)[十一右 / 14][十一右 / 14]           |          |
|    | 4.封汉中(献)帝为中(山)阳郡公[十四左 / 7-8][十四左 / 7-8]                     |          |

(续表)

|    |  |  |
|----|--|--|
|    | 5.无二日与军出战与韩斌(斩江吴)贼(按:后文出现“韩斌”)[十五右/4][十五右/4]                 |  |
|    | 6.军师兄(不)闻周公旦抱成王之说[十五左/9][十五左/9]                              |  |
|    | 7.用(月)余到云南……军月(师)招安了百姓[十六右/19-20][十六右/19-20]                 |  |
|    | 8.军师之(使)计提(捉)了姜维[十八左/6][十八左/6]                               |  |
|    | 9.神人人(大)昌(喝)[十九左/18][二十二左/18]                                |  |
|    | 10.又领大将王濬王孙皓(浑伐)吴,吴败,吴主孙皓降晋[二十右/13][二十三右/13]                 |  |
| 总计 | 《事略》因记忆有误或因联想牵误处卷上4项,卷中8项,卷下10项,共计22项                        |  |
| 卷上 | 1.三国并收,绪山(独霸)天下[三左/11][三左/11]                                |  |
|    | 2.见(杀)张表大败[九左/20][九左/20]                                     |  |
|    | 3.我乃是十常侍中姚官(一人)段珪让,道体(俺)众人商议众(来)[十左/15-16][十左/15-16]         |  |
|    | 4.操保众(荐)玄德公[十四左/20][十四左/20]                                  |  |
|    | 5.认得是徐州太守陶谦手中步一劔(队将)曹豹[十六右/15][十六右/15]                       |  |
|    | 6.张飞大怒也与子(出马手)持文(丈)八神伞[十七右/2][十七右/2]                         |  |
|    | 7.别(来)日天晓(先)主[十八左/20][十八左/20]                                |  |
| 卷中 | 1.无三日三帝(现帝)[一右/1-2][一右/1-2]                                  |  |
|    | 2.岂知玄德是汉宗室,无利升何(无计奈何)[一右/13][一右/13]                          |  |
|    | 3.古了(吉平)疔之[一左/20][一左/20]                                     |  |
|    | 4.又曰:“美髯公随后操(押)粮草去”[四左/5][四左/20]                             |  |
|    | 5.好(云)长关羽不强[四左/15-16][四左/15-16]                              |  |
|    | 6.寸(付)与十个美人,想(又)令人[五左/20][五左/20]                             |  |
|    | 7.托虏者汉之失(忠)臣也[十五右/9][十五右/9]                                  |  |
|    | 8.次日天明,众(孙)权再言此事如何……你(孙)权拔剑断众军(其案)曰:……[十五左/12-13][十五左/12-13] |  |
|    | 9.免死,日(打)六十大捧(棒)[十七右/15-16][十七右/15-16]                       |  |
| 卷下 | 1.宣四(近)臣言治天下事[四右/14-15][四右/14-15]                            |  |
|    | 2.尔不如握剑分明犹哉(道我)当为君尔当死[十四右/19][十四右/19]                        |  |
|    | 3.西川起马(四)十万军[十四左/17-18][十四左/17-18]                           |  |
|    | 4.汉室衰弱槽分(曹操)夺了天下[十四左/10][十四左/10]                             |  |
|    | 5.朱葛问(奏)曰:“今岁征吴……”[十四左/15-16][十四左/15-16]                     |  |
|    | 6.至白帝城充(下)五坐连珠寨[十五右/1-2][十五右/1-2]                            |  |
|    | 7.非太公孙武子係(管)仲张良不能化也[十五左/20][十五左/20]                          |  |
|    | 8.反将杜旗要之(战)[十六左/8][十六左/8]                                    |  |
|    | 9.孟达自缢(而)死[十八右/9-10][十八右/9-10]                               |  |

致误原因不明

(续表)

|    |  |
|----|--|
| 总计 | 《事略》因不明缘由致误处卷上 7 项,卷中 9 项,卷下 9 项,共计 25 项               |
| 合计 | 《事略》各卷因形近致误处 135 项,因联想牵误处 22 项,误得难究其原因者达 25 项,合计 182 项 |

表一显示《事略》、《平话》二书中的异文共 65 项,其中大部分是因《事略》口语化所导致的异文,也有因字形相近的异文如“三”、“二”之类,亦有部分例证致异原因尚不能明。表二显示《平话》可补《事略》的空白处多达 29 项,而《事略》可补《平话》的空白处仅 10 项。若《平话》依据《事略》刊刻,则《事略》如此多的空白处《平话》从何补足?更何况《事略》中大量存在的缺损湮漫处何由得补?表三显示《事略》正《平话》错处共计 26 项,《平话》所误处大多为形近所致。表四显示《事略》各卷因形近致误处 135 项,因联想牵误处 22 项,难究其原因者达 25 项,合计 182 项。可见《事略》主要致误原因在于刻手之粗心,因其不严谨所造成的鲁鱼之误约占整体的 74%。《事略》全书文字一省到底的简俗风格,诸如朱葛(诸葛)、得(德)、议(議)、龙(龍)之类,且不分场合地几乎一律以尊称“曹公”代替《平话》中的“曹操”或“曹贼”,这有可能是因为《事略》刊刻的元末社会对于蜀汉正统地位不再如宋元易代之际那般强调与维护,因而对曹操的恶感减少,也有可能出于刻工因“曹公”笔划少力求省事所致,这些与其插图的粗拙风格是一致的。

特别值得关注的是《事略》中的一项武职名称错误与一则异文。前者为《平话》中两次出现的“步队将”一称,一出现于“孔明百箭射张合”叶内:“使步队将邓文引军三千夺木牛流马十数只”(卷下/二十左/7,《事略》阙此叶),一出现于“三战吕布”叶:“认得是徐州太守陶谦手中步队将曹豹”(卷上/十六右/15),《事略》该处为“认得是徐州太守陶谦手中步一剑曹豹”(卷上/十六右/15)。步队将作为宋代武职之一,见于宋人文献,如李纲《传信录》:“又团结马步军四万人,为前后左右中军,军八千人,有统制、统领、将领、步队将等,日肄习之。”<sup>①</sup>徐梦莘《三朝北盟会编》:“其中寨粘罕坐银交椅,皆令怀州官立其前,先引第一行知州、通判、钤辖、都监、部队将、鼎澧路将、鼎澧步队将兵作一行,次州官一行。”<sup>②</sup>据《历代职官表》记载,宋代诸路部将、队将相当于清代正四品正五品的都司、守备<sup>③</sup>。《事略》中“步一剑”可能是因为到元末修补刊刻《事略》时,元人已不甚知晓这种宋时武职官名,故有以上因对该武职的陌生化而导致的行文错误。再看《事略》中的异文,《平话》卷下:“军师曰:‘无数日,我就帐内捉你,蛮王不信。诸葛多使酒食款待孟获去了。’”

①李纲著,王瑞明点校:《李纲全集》卷一七一《传信录上》,岳麓书社,2004年,第1579页。

②徐梦莘:《三朝北盟会编》卷六一,上海古籍出版社,2008年,第459页。

③黄本骥编:《历代职官表》卷五,上海古籍出版社,2005年,第293、291页。

(十七右/5)而《事略》卷下已变为：“军师曰：‘无数日，我就帐内捉你蛮王波，这朱葛多使酒食款待孟获去了。’”(十七右/5)表一已显示《事略》较《平话》多有口语化所导致的异文，此处所改的“波”正是元代常见于元杂剧的口语词<sup>①</sup>，显示出元人修改的痕迹。这些或许都能成为《事略》晚于《平话》的佐证。

总体上看，《事略》中的旧板文字显示，很可能确实存在过一种至元(前至元或后至元)时刊刻的《事略》。现存《事略》中的简俗字以及字体版式多同于元末刊刻的《陈抟高卧》<sup>②</sup>，再加上其他诸多旁证，则旧板《事略》刊于后至元的可能性更大。结合《事略》、《平话》中都出现的“参详”、“当便”、“拘刷”、“气歇”、“软痛”、“生受”、“省会”、“斋时”、“照明”、“争气”等元代独有的俗语词<sup>③</sup>，以及《事略》全书明显存在的元刊本特征来看，《事略》扉页之“甲午”，为元顺帝至正甲午(1354)的可能性更大<sup>④</sup>。

#### 四、结论

要廓清现存《事略》的刊刻年代及版式诸问题，势必要解决“甲午新刊”、“至元新刊”、“照元新刊”何以并存于现存《事略》这一问题。为此笔者对“照元”一词重加辨析与索解，认为“照元新刊”即依照原刊本新刊而非“仿照元代刊本”或“照元即肇元”之意。虽然从《事略》本身难以辨析其刊刻年代，然笔者发现它与基本可确定为元末或元末明初的《元刊杂剧三十种》之间存在简俗字、草书楷化等诸多方面的相似之处。此外，笔者在对《事略》与《平话》的同误同不误处，以及二书之异文、正误及插图等方面异同详加列表分析后发现，《事略》本身存在新旧交杂的痕迹，其覆补成分源自《平话》，而所存留的旧板文字源于原至元刊《事略》，故而《事略》中的“照元新刊全相三分事略”可理解为依照原至元刊《三分事略》重新刊板而成的《全相三分事略》。因此，现存《事略》很可能正如日本学者入矢义高教授推测的那样，是由元末建安书堂于至正甲午(1354)年间在原《事略》(很可能刊刻于后至元年间)旧板基础上覆刻刊补而成，是一个供人阅读却甚为粗恶的翻刻坊本。如此，现存《事略》刊刻时间很可能晚于至治刊《平话》近三十年。这种粗恶刻本的出现与建安这一刻书中心在元末的整体衰落以及话本在民间仍有大量需求的情形不无关系。

【作者简介】罗筱玉，女，温州大学人文学院副教授。研究方向：唐宋文学。

- ①参见李崇兴、祖胜利、丁勇著：《元代汉语语法研究》，上海教育出版社，2009年，第16页。
- ②关于《陈抟高卧》及其所属之《元刊杂剧三种》的俗体字的研究，可参考范晓林：《〈元刊杂剧三十种〉俗字俗词俗语与版式研究》第一章第一节“《元刊杂剧三十种》各本的俗字”、第二节“《元刊杂剧三十种》俗字的特点”，山西师范大学2013年博士论文。
- ③参看刘坚、江蓝生等编：《元语言词典》，上海教育出版社，1999年，第36、69、148、239、265、285、361、413、418、424页。所谓“独有”是指同时检索了《唐五代语言词典》与《宋语言词典》，上述语词皆无。
- ④旧板既然残破，扉页当也不够清晰，作为新刊读物，扉页上刻表新的纪年的可能性更大。